

Save These Instructions!
 Conserver ce mode d'emploi
 Bewahren Sie bitte diese
 Bedienungsanleitung auf.
 Conservate queste istruzioni
 Guarde estas instruções
 Φυλάξτε τις οδηγίες αυτές
 Guarde estas instrucciones

Airwell

This air conditioner uses the new refrigerant R410A.



SEMI-CONCEALED	CEILING-MOUNTED	WALL-MOUNTED	CONCEALED DUCT
IU-PSINV-4WK12R	IU-PSINV-C12R	IU-PSINV-HW12R	IU-PSINV-D12R
IU-PSINV-4WK16R	IU-PSINV-C16R	IU-PSINV-HW16R	IU-PSINV-D16R
IU-PSINV-4WK18R	IU-PSINV-C18R	IU-PSINV-HW18R	IU-PSINV-D18R
IU-PSINV-4WK25R	IU-PSINV-C25R	IU-PSINV-HW25R	IU-PSINV-D25R
IU-PSINV-4WK36R	IU-PSINV-C36R		IU-PSINV-D36R
IU-PSINV-4WK48R	IU-PSINV-C48R		IU-PSINV-D48R

Split System Air Conditioner

• **INSTRUCTION MANUAL**

Climatiseur Split System

• **MODE D'EMPLOI**

Split-System-Klimagerät

• **BEDIENUNGSANLEITUNG**

Condizionatore d'Aria Split

• **ISTRUZIONI PER L'USO**

Aparelho de Ar Condicionado Sistema Split

• **MANUAL DE INSTRUÇÕES**

Κλιματιστικό Δύο Μονάδων

• **ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ**

Acondicionador de Aire de Dos Unidades

• **MANUAL DE INSTRUCCIONES**

EG

F

D

I

P

GR

ES

Índice

	Página
Información del producto	194
Símbolos de aviso.....	194
Lugar de instalación.....	195
Requisitos eléctricos	195
Instrucciones de seguridad	195
Nombres de las partes (unidad interior)	196
Unidad de mando a distancia inalámbrica (Partes opcionales).....	197
Nombres de partes y funciones	197
Receptor	200
Operación	201
Utilización de la unidad de mando a distancia inalámbrica	203
Ajustes de dirección.....	205
Operación de emergencia.....	207
Localización de averías.....	209
Unidad de mando a distancia alámbrica (Partes opcionales).....	210
Nombres de partes y funciones	210
Visualizador	213
Operación	214
Ajuste de la dirección de circulación del aire	216
Ajuste de la dirección de circulación del aire para múltiples unidades interiores utilizando una sola unidad de mando a distancia	219
Observaciones especiales	220
Ajuste del temporizador	221
Cuidados y limpieza.....	223
Localización de averías.....	225
Sugerencias para ahorrar energía.....	225

Información del producto

Si tiene preguntas o problemas relacionados con su acondicionador de aire necesitará la siguiente información. Los números de modelo y de serie se encuentran en la placa de características situada en la parte inferior del aparato.

N.º de modelo _____ N.º de serie _____

Fecha de adquisición _____

Dirección del concesionario _____

Número de teléfono _____

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este producto lleva la marca « **CE** » porque satisface la directiva de la CEE N° 89/336/EEC, 73/23/EEC y 93/68/EEC, y es conforme a las siguientes normas. Esta declaración quedará anulada en caso de uso indebido y/o por no observarse completamente las instrucciones del fabricante para la instalación y/o el funcionamiento.

Nota: Este acondicionador de aire utiliza el nuevo refrigerante R410A.

Símbolos de aviso

Los símbolos siguientes utilizados en este manual le avisan de que existen condiciones potencialmente peligrosas para los usuarios, el personal de servicio o el propio aparato:



ADVERTENCIA

Este símbolo indica un riesgo o uso peligroso que podría causar graves heridas personales o incluso la muerte.



PRECAUCIÓN

Este símbolo indica un riesgo o uso peligroso que podría causar heridas personales o daños al aparato o a otras propiedades.

Lugar de instalación

- Se recomienda que este acondicionador de aire sea correctamente instalado por un técnico especializado en instalaciones, cumpliendo siempre con las instrucciones de instalación suministradas con este aparato.
- Antes de hacer la instalación, compruebe si la tensión de alimentación eléctrica suministrada en su casa u oficina es la misma que la indicada en la placa de características.



ADVERTENCIA

- No instale este acondicionador de aire donde existan humos o gases inflamables, ni tampoco en lugares muy húmedos como, por ejemplo, un invernadero.
- No instale el acondicionador de aire donde haya objetos que produzcan un calor excesivo.

Evite: Para proteger el acondicionador de aire contra la corrosión, evite instalar la unidad exterior en un lugar donde pueda ser salpicada directamente por el agua salada del mar, o en un lugar donde haya aire sulfuroso como, por ejemplo, cerca de un balneario.

Requisitos eléctricos

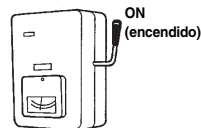
1. Todas las conexiones deben cumplir con los códigos eléctricos locales. Póngase en contacto con su concesionario o electricista cualificado para obtener más detalles.
2. Cada unidad debe estar conectada a tierra correctamente, mediante un cable de puesta a tierra (masa) o a través del cableado de alimentación.
3. Las conexiones debe realizarlas un electricista cualificado.



PRECAUCIÓN

Para calentar el sistema, se deberá conectar el interruptor de alimentación al menos cinco (5) horas antes de la operación. Deje conectado el interruptor de alimentación a menos que no vaya a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado.

Interruptor de alimentación



Instrucciones de seguridad

- Lea con atención este manual de instrucciones antes de utilizar este acondicionador de aire. Si sigue teniendo alguna dificultad o problema, póngase en contacto con su concesionario para que le ayude a solucionarlo.
- Este acondicionador de aire ha sido diseñado para proporcionarle un ambiente agradable en su habitación. Utilícelo solamente con la finalidad para la que ha sido diseñado según se describe en este manual de instrucciones.



ADVERTENCIA

- No toque nunca la unidad con las manos mojadas.
- Nunca utilice ni guarde gasolina u otros productos o líquidos inflamables cerca del acondicionador de aire porque es muy peligroso.
- Este acondicionador de aire no dispone de ventilador para introducir aire fresco del exterior. Cuando utilice en la misma sala aparatos de calefacción de gas o queroseno, que consumen mucho oxígeno del aire, debe abrir con frecuencia las puertas o ventanas. De lo contrario, en casos extremos, existe el riesgo de asfixia.



PRECAUCIÓN

- No apague ni encienda el acondicionador de aire con el interruptor de la alimentación. Utilice para ello el botón de operación de encendido/apagado (ON/OFF).
- No introduzca nada en las salidas de aire de la unidad exterior. Esto es muy peligroso porque el ventilador gira a alta velocidad.
- No permita que los niños jueguen con el acondicionador de aire.
- No caliente ni enfríe demasiado la sala si en ella se encuentran bebés o personas inválidas.

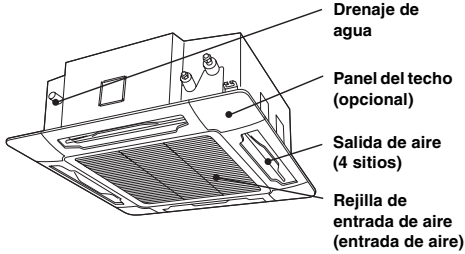
ES

Nombres de las partes (unidad interior)

UNIDAD INTERIOR

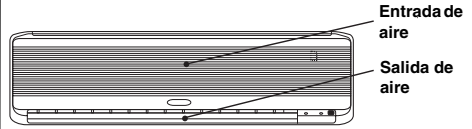
SEMIOCULTO

Tipo 4WK (4 SENTIDOS)



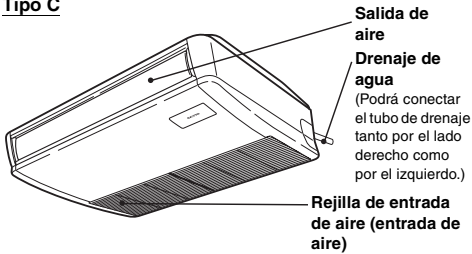
MONTADO EN PARED

Tipo HW



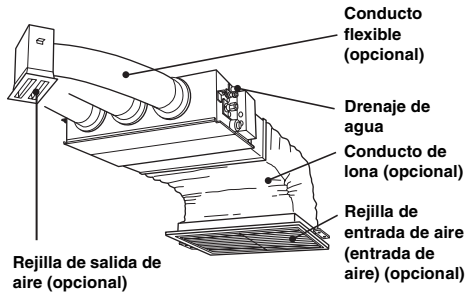
MONTADO EN TECHO

Tipo C



CONDUCTO OCULTO

Tipo D (presión estática estándar)



UNIDADES DE MANDO A DISTANCIA

(Tipo alámbrico: disponible para todas las unidades interiores)

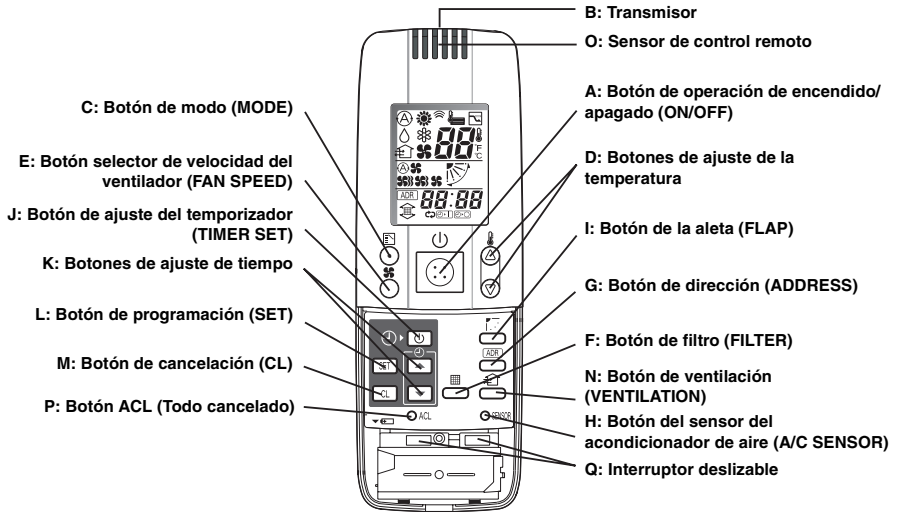


(Tipo inalámbrico: disponible para todas las unidades interiores)



Unidad de mando a distancia inalámbrica (Partes opcionales)

Nombres de partes y funciones









NOTA La ilustración de arriba muestra la unidad del mando a distancia inalámbrica después de haber bajado y quitado la tapa.




A: Botón de operación de encendido/apagado (ON/OFF)	Este botón es para encender y apagar el acondicionador de aire.
B: Transmisor	Cuando pulse los botones de la unidad de mando a distancia inalámbrica, aparecerá la marca en el visualizador para transmitir los cambios de ajustes al receptor del acondicionador de aire.
C: Botón de modo (MODE)	Utilice este botón para seleccionar uno de los cinco siguientes modos de operación. Automático (AUTO) : Se utiliza para ajustar automáticamente la operación de enfriamiento o calefacción. Solamente para el tipo de bomba de calor sencilla (gama de temperatura: 17 a 27°C) Calefacción (HEAT) : Se utiliza para la operación de calefacción normal. Solamente para el tipo de bomba de calor (gama de temperatura: 16 a 26°C) Deshumidificación (DRY) : Se utiliza para deshumidificar sin cambiar la temperatura de la habitación. (gama de temperatura: 18 a 30°C) Enfriamiento (COOL) : Se utiliza para la operación de enfriamiento normal. (gama de temperatura: 18 a 30°C) Ventilador (FAN) : Se utiliza para funcionamiento del ventilador solamente, sin operación de calefacción o enfriamiento.
D: Botones de ajuste de la temperatura	: Pulse este botón para aumentar el ajuste de temperatura. : Pulse este botón para reducir el ajuste de temperatura.
E: Botón selector de velocidad del ventilador (FAN SPEED) (AUTO)	: El acondicionador de aire decide automáticamente las velocidades del ventilador.
(HI.)	: Velocidad alta del ventilador
(MED.)	: Velocidad media del ventilador
(LO.)	: Velocidad baja del ventilador

ES

Nombres de partes y funciones (continuación)

F: Botón de filtro (FILTER)	<p>Si se está empleando un receptor de señales instalado por separado, este botón se empleará para apagar su lámpara de filtro. Cuando la lámpara de filtro se ilumine, primero limpie el filtro, y después pulse el botón FILTER para apagar la lámpara de filtro.</p> <p>Cuando se esté utilizando una unidad de mando a distancia alámbrica y una unidad de mando a distancia inalámbrica, aparecerá la señal de filtro de la unidad de mando a distancia alámbrica. Cuando ocurra esto, primero limpie el filtro, y después pulse el botón FILTER de una de las unidades de mando a distancia para apagar la señal de filtro.</p>												
G: Botón de dirección (ADDRESS)	<p>Cuando se haya instalado en la misma habitación un número múltiple de unidades interiores que se puedan controlar con la unidad de mando a distancia inalámbrica con una instalación de múltiples unidades o de una sola unidad, este botón permitirá establecer direcciones para evitar enviar señales a la unidad interior incorrecta. Cada una de hasta seis unidades interiores podrá controlarse por separado utilizando su propia unidad de mando a distancia inalámbrica haciendo coincidir el número del interruptor de dirección del área de operación de la unidad interior y el número utilizado para la dirección de su unidad de mando a distancia. (Las unidades interiores no podrán ser controladas por separado cuando sean utilizadas en un formato de combinación flexible, formato de operación simultánea de múltiples unidades o cualquier otro formato por el estilo porque todas ellas operarán al mismo tiempo.)</p> <p>NOTA Cuando cambie las pilas, el ajuste de dirección volverá a "ALL", por lo que deberá hacer el ajuste otra vez.</p>												
H: Botón del sensor del acondicionador de aire (A/C SENSOR)	<p>Cuando pulse este botón (utilice un objeto puntiagudo pequeño tal como la punta de un bolígrafo), la indicación  desaparecerá del visualizador. Y la temperatura de la habitación será detectada por el sensor que hay incorporado en la unidad interior y el acondicionador de aire será controlado en conformidad.</p> <p>NOTA Si el mando a distancia está situado cerca de una fuente de calor, tal como una estufa o expuesto a la luz solar directa, pulse el botón A/C SENSOR para cambiar al sensor de la unidad interior.</p>												
I: Botón de la aleta (FLAP)	<p>1. Utilice este botón para ajustar la dirección de circulación de aire a un ángulo específico.</p> <p>La dirección de circulación de aire se muestra en la unidad de mando a distancia.</p> <table border="1" data-bbox="409 953 988 1089"> <thead> <tr> <th>Modo de funcionamiento</th> <th>Número ajustes de la dirección de circulación de aire</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> (COOL) o  (DRY)</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td> (HEAT) o  (FAN)</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td> (AUTO)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Modo enfriamiento:</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>Modo calefacción:</td> <td>5</td> </tr> </tbody> </table> <ul style="list-style-type: none"> • En el modo enfriamiento y modo deshumidificación, si las aletas están puestas en posición hacia abajo, podrá formarse condensación y gotear alrededor de la rejilla de ventilación. • No mueva la aleta con sus manos. <p>PRECAUCIÓN </p> <p>NOTA Esta función está disponible para los modelos 4WK, C y HW.</p> <p>(SWEEP)</p> <p>2. Utilice este botón para hacer que la dirección de circulación de aire realice barrido hacia arriba y abajo automáticamente.</p> <p>Pulse este botón varias veces hasta que aparezca el símbolo  en el visualizador.</p> <p>Para parar la operación de barrido</p> <p>Pulse el botón FLAP otra vez durante la operación de barrido de la aleta para parar la aleta en la posición deseada. Después, la circulación de aire podrá ser ajustada desde la posición superior pulsando el botón FLAP otra vez.</p>	Modo de funcionamiento	Número ajustes de la dirección de circulación de aire	 (COOL) o  (DRY)	3	 (HEAT) o  (FAN)	5	 (AUTO)		Modo enfriamiento:	3	Modo calefacción:	5
Modo de funcionamiento	Número ajustes de la dirección de circulación de aire												
 (COOL) o  (DRY)	3												
 (HEAT) o  (FAN)	5												
 (AUTO)													
Modo enfriamiento:	3												
Modo calefacción:	5												

Nombres de partes y funciones (continuación)

	<p>Indicador cuando la operación de barrido está parada</p> <table border="1" data-bbox="385 161 835 274"> <thead> <tr> <th data-bbox="385 161 554 211">Ventilador y calefacción</th> <th data-bbox="554 161 835 211">Enfriamiento y deshumidificación</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="385 211 554 274"></td> <td data-bbox="554 211 835 274"></td> </tr> </tbody> </table> <p>Durante el enfriamiento y deshumidificación, la aleta no se parará en la posición descendente. Aunque la aleta se pare en la posición descendente durante la operación de barrido, no se parará hasta que se mueva a la tercera posición desde la parte superior.</p> <p>NOTA Esta función está disponible para los modelos 4WK, C y HW.</p>	Ventilador y calefacción	Enfriamiento y deshumidificación		
Ventilador y calefacción	Enfriamiento y deshumidificación				
					
<p>J: Botón de ajuste del temporizador (TIMER SET) (Temporizador de apagado)</p> <p>(Temporizador de ciclo de apagado) (Temporizador de encendido)</p>	<p>Utilice este botón mientras la unidad está en funcionamiento para cambiar entre los ajustes de temporizador.</p> <p>: El acondicionador de aire se parará después de transcurrir un tiempo programado.</p> <p>: El acondicionador de aire se parará siempre después de transcurrir un tiempo programado.</p> <p>: El acondicionador de aire se pondrá en marcha después de transcurrir un tiempo programado.</p>				
<p>K: Botones de ajuste de tiempo</p>	<p>: Pulse este botón para aumentar el tiempo.</p> <p>: Pulse este botón para reducir el tiempo.</p>				
<p>L: Botón de programación (SET)</p>	<p>Utilice este botón para programar el temporizador.</p>				
<p>M: Botón de cancelación (CL)</p>	<p>Utilice este botón para cancelar la programación del temporizador.</p>				
<p>N: Botón de ventilación (VENTILATION)</p>	<p>Esto se utiliza cuando se conecta un ventilador de ventilación (disponible en el comercio). El ventilador se encenderá y apagará pulsando el botón VENTILATION. El ventilador de ventilación también se encenderá y apagará cuando se encienda y apague la unidad del acondicionador de aire. (El visualizador de la unidad de mando a distancia mostrará "⚡" mientras el ventilador de ventilación esté funcionando.)</p> <p>* Si mantiene pulsado el botón VENTILATION durante 4 o más segundos cuando hayan sido reemplazadas las pilas, aparecerá "⚡" en el visualizador, y se podrá utilizar el ventilador de ventilación.</p>				
<p>O: Sensor de control remoto</p>	<p>Esto detectará la temperatura alrededor de la unidad de mando a distancia cuando la posición de la unidad de mando a distancia haya sido seleccionada con el botón del sensor.</p>				
<p>P: Botón ACL (Todo cancelado)</p>	<p>Ponga la unidad de mando a distancia inalámbrica en estado pre-operacional. Esto se utiliza después de que las pilas hayan sido reemplazadas o cuando haya sido cambiado el ajuste del interruptor deslizable.</p>				
<p>Q: Interruptor deslizable</p>	<p>Este interruptor es para ajustar el modo de operación de la unidad interior y ajustar las aletas.</p>				

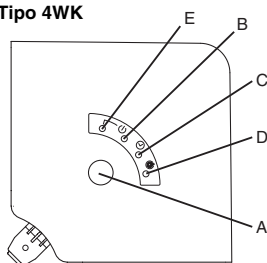
NOTA

- La unidad de mando a distancia inalámbrica envía la señal de temperatura al acondicionador de aire regularmente a intervalos de cinco minutos. Si la señal de la unidad de mando a distancia inalámbrica se interrumpe durante más de diez minutos debido a la pérdida de la unidad de mando a distancia inalámbrica u otro problema, el acondicionador de aire cambiará al sensor de temperatura que hay incorporado en la unidad interior y controlará la temperatura de la habitación. En estos casos, la temperatura alrededor de la unidad de mando a distancia inalámbrica podrá diferir de la temperatura detectada en la posición del acondicionador de aire.
- Cuando se seleccione la velocidad de ventilador baja y el acondicionador de aire esté en operación de enfriamiento siendo la temperatura exterior inferior a 10°C, el acondicionador de aire podrá cambiar automáticamente a velocidad de ventilador media para evitar que se produzca congelación.

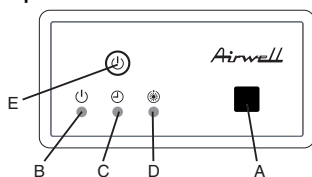
Receptor

Los receptores de señal con la excepción del receptor de señal instalado por separado están montados en las unidades interiores.

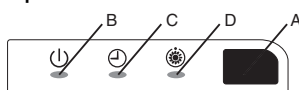
Tipo 4WK



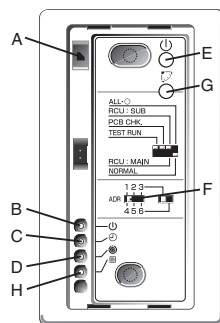
Tipo C



Tipo HW



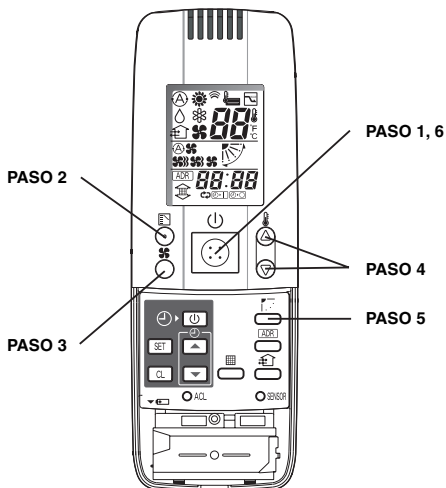
Receptor de señal instalado por separado (Tipo D)



A: Receptor	Esta sección capta las señales infrarrojas procedentes de la unidad de mando a distancia inalámbrica (transmisor).
Lámparas de indicación	Una de estas lámparas parpadeará cuando ocurra un problema. Cuando una lámpara de indicación comience a parpadear, consulte "Localización de averías" en la página 209.
B: Lámpara de funcionamiento	Esta lámpara se ilumina cuando está encendido el acondicionador de aire.
C: Lámpara de temporizador	Esta lámpara se enciende cuando el sistema está siendo controlado por el temporizador.
D: Lámpara de en espera	<ul style="list-style-type: none"> Esta lámpara se iluminará en las situaciones siguientes durante las operaciones de calefacción: Cuando haya comenzado la operación, cuando el termostato haya sido activado, durante una operación de descongelación La lámpara parpadeará cuando ocurra un problema.
E: Botón de operación de emergencia	Esto se utiliza cuando la operación no pueda ser realizada debido a un problema con la unidad de mando a distancia inalámbrica o pérdida de la misma.
F: Interruptor de dirección (ADDRESS)	Este interruptor se utiliza para evitar el envío de señales a la unidad interior incorrecta cuando haya sido instalado en una misma habitación un número múltiple de unidades interiores que puedan ser controladas con las unidades de mando a distancia inalámbricas.
G: Botón de barrido (SWING)	Cuando se pulse este botón, la circulación del aire hará barridos hacia arriba y abajo automáticamente.
H: Lámpara de filtro (FILTER)	Esta lámpara se ilumina para indicar que es hora de limpiar el filtro.

- Si se oyen dos pitidos, la lámpara de funcionamiento entre las lámparas de indicación se iluminará y la lámpara de temporizador y lámpara de en espera parpadearán alternativamente en casos donde se utilicen modelos de bomba de calor, esto indicará una discrepancia en el modo de enfriamiento/calefacción, y en este caso, no se podrá realizar la operación en el modo deseado. (Cuando se haya seleccionado enfriamiento/calefacción automático en un modelo que no tenga la función de enfriamiento/calefacción automático, se oirán los mismos pitidos y se iluminarán las mismas lámparas de funcionamiento.)
- Cuando la operación local haya sido ajustada a desactivada, por ejemplo, porque se ha establecido el modo de control centralizado, al pulsar el botón de operación ON/OFF, el botón MODE o los botones de ajuste de la temperatura se producirá el sonido de cinco pitidos, y el intento de cambio de operación no será aceptado.

Operación



NOTA

- Para calentar el sistema, se deberá conectar el interruptor de alimentación al menos cinco (5) horas antes de la operación.

- PASO 1 Para encender el acondicionador de aire**
Pulse el botón de operación (Botón ON/OFF).
- PASO 2 Ajuste del modo**
Pulse el botón MODE para seleccionar el modo que usted quiera.
[(AUTO), (HEAT), (DRY), (COOL) o (FAN)]
- PASO 3 Ajuste de la velocidad del ventilador**
Pulse el botón selector FAN SPEED para seleccionar la velocidad del ventilador que usted quiera.
[(AUTO), (HI.), (MED.) o (LO.)]
- Si se selecciona AUTO, la velocidad del ventilador cambiará automáticamente.
- PASO 4 Ajuste de la temperatura**
Utilice el botón ∇ o \blacktriangle de la forma apropiada para cambiar el ajuste de temperatura de la forma deseada.
(∇ reduce la temperatura, y \blacktriangle aumenta la temperatura.)
* La temperatura no se podrá ajustar durante la operación en modo FAN.
- PASO 5 Ajuste de la dirección de circulación del aire**
Cuando hay conectadas más de una unidad interior, primero se utiliza el botón UNIT para seleccionar una unidad. Después utilice el botón FLAP para ajustar la dirección de circulación del aire a un ángulo específico o a barrido.
- PASO 6 Para parar el acondicionador de aire**
Pulse el botón de operación (Botón ON/OFF) otra vez.

Operación (continuación)

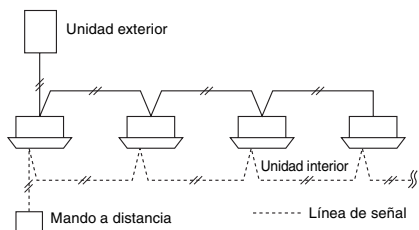
Calefacción y enfriamiento automáticos (Solamente para el tipo de bomba de calor)

El acondicionador de aire realiza automáticamente la operación de calefacción y enfriamiento basándose en la diferencia entre el ajuste de temperatura y la temperatura de la habitación. Todas las unidades del mismo sistema refrigerante se pueden operar con un solo control de grupo.

Operación simultánea de múltiples unidades (Control de grupo)

El control de grupo resulta útil para el acondicionado de aire de una habitación grande en la que se utilizan múltiples unidades de acondicionamiento de aire.

- Una unidad de mando a distancia puede controlar hasta cuatro unidades interiores.
- Todas las unidades interiores tienen los mismos ajustes excepto para la dirección de circulación del aire.
- Se utilizan los sensores de temperatura del lado de las unidades interiores.

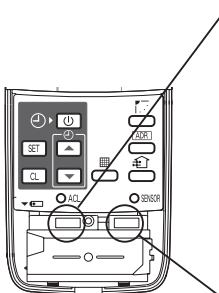


Utilización de la unidad de mando a distancia inalámbrica

Interruptor deslizable

Esto se utiliza para ajustar el modo de operación de las unidades interiores y ajustar las aletas.

- Dependiendo de la unidad interior utilizada, los ajustes de visualización de operación y de visualización de la dirección de circulación del aire diferirán como se muestra abajo.
- Utilice un implemento puntiagudo para cambiar la posición del interruptor.
- Cuando haya sido cambiada la posición del interruptor, pulse el botón ACL.
- * Para más detalles sobre las funciones de la aleta, consulte las instrucciones de funcionamiento de la unidad interior utilizada.



Con la tapa de las pilas quitada

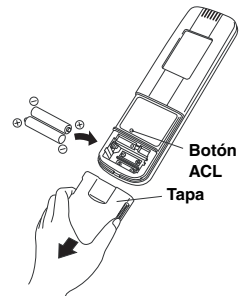
	Modelo compatible con diferentes ajustes de aleta	Modelo con solamente barrido	Modelo sin aleta
Posición del interruptor deslizable			
Visualización de aleta en la unidad de mando a distancia inalámbrica			
	Bomba de calor (con función de enfriamiento/ calefacción automática)	Bomba de calor (sin función de enfriamiento/ calefacción automática)	Enfriamiento solamente
Visualización de modo de operación en la unidad de mando a distancia inalámbrica			
Posición del interruptor deslizable			

- Antes de utilizar, compruebe que el interruptor deslizable ha sido puesto en la posición mostrada en la figura de arriba. Para más detalles sobre cómo ajustar el interruptor deslizable, consulte con su distribuidor.

Cómo instalar las pilas

1. Deslice la tapa en la dirección indicada por la flecha y luego retírela.
2. Instale dos pilas alcalinas AAA. Cerciñese de que las pilas queden en la dirección marcada en el interior de su compartimento.
3. Utilice un implemento puntiagudo para pulsar el botón ACL.

- Las pilas durarán un año aproximadamente, dependiendo de cuánto utilice la unidad de mando a distancia inalámbrica. Reemplace las pilas cuando el visualizador de la unidad de mando a distancia inalámbrica no se encienda, o cuando el mando a distancia no pueda ser utilizado para cambiar los ajustes del acondicionador de aire.
- Cuando reemplace las pilas, asegúrese de que ambas pilas sean nuevas y de utilizar pilas del mismo tipo.
- Extraiga las pilas si la unidad de mando a distancia inalámbrica no va a ser utilizada durante un periodo de tiempo prolongado.
- Tire las pilas usadas en el lugar designado.



Utilización del mando a distancia inalámbrica (continuación)

Cómo utilizar la unidad de mando a distancia inalámbrica

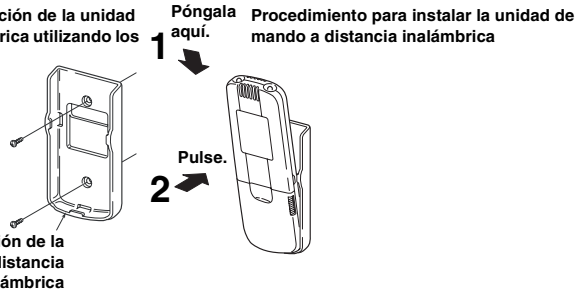
- Apunte el transmisor de la unidad de mando a distancia inalámbrica al receptor de señal. Si la señal es recibida debidamente, se oírán dos pitidos. (Solamente se oírán dos pitidos cuando comience la operación.)
- Las señales podrán ser recibidas desde una distancia de aproximadamente 8 metros. Esta distancia es aproximada: podrá ser ligeramente mayor o menor dependiendo de cuánta carga quede en las pilas y otros factores.
- Asegúrese de que las señales no sean bloqueadas por ningún objeto puesto entre el transmisor y el receptor de señales.
- Evite poner la unidad de mando a distancia inalámbrica donde vaya a estar expuesta a la luz solar directa o en la trayectoria directa del aire que sale del acondicionador de aire, cerca de un aparato de calefacción, etc.
- No deje caer, lance ni lave la unidad de mando a distancia inalámbrica.
- La recepción de señales podrá no ser aceptada en habitaciones con luces fluorescentes que utilicen el sistema de iluminación instantáneo electrónico (sistema de encendido rápido) o sistema inversor. Para más detalles, póngase en contacto con su distribuidor.

Cuando monte la unidad de mando a distancia en una pared para usarla

- Antes de montar la unidad de mando a distancia en la pared, ponga la unidad en la posición de montaje, pulse el botón de operación ON/OFF y compruebe que las señales son recibidas debidamente.
- Para quitar la unidad de mando a distancia inalámbrica, desencájela tirando de ella hacia usted.

Sujete el accesorio de instalación de la unidad de mando a distancia inalámbrica utilizando los tornillos.

Accesorio de instalación de la unidad de mando a distancia inalámbrica



Consejos para la operación

- **No utilice la unidad de mando a distancia inalámbrica muy alejada del receptor de señales.** Si lo hace podrá ocasionar errores operacionales. Asegúrese absolutamente de que la unidad de mando a distancia inalámbrica y el receptor de señal estén en la misma habitación.
- **Cuando utilice la unidad de mando a distancia inalámbrica, apúntela directamente al receptor de señal.** Cuando la señal sea recibida debidamente se oírán dos pitidos.
- **Evite lugares donde la unidad de mando a distancia inalámbrica vaya a ser bloqueada por cortinas, etc.** Extráigala antes de la operación.

Ajustes de dirección

Cuando se haya instalado en la misma habitación un número múltiple de unidades interiores que se puedan controlar con la unidad de mando a distancia inalámbrica con una instalación de múltiples unidades o de una sola unidad, el botón de dirección permitirá establecer direcciones para evitar enviar señales a la unidad interior incorrecta. Cada una de hasta seis unidades interiores podrá controlarse por separado utilizando su propia unidad de mando a distancia inalámbrica haciendo coincidir el número del conmutador de dirección del área de operación de la unidad interior y el número utilizado para la dirección de su unidad de mando a distancia inalámbrica. (Las unidades interiores no podrán ser controladas por separado cuando sean utilizadas en un formato de operación simultánea de múltiples unidades o cualquier otro formato por el estilo porque todas ellas operarán al mismo tiempo.)

El receptor se señal tiene un interruptor de dirección para recepción de señal, y la unidad de mando a distancia inalámbrica tiene un interruptor de señal para transmisión de señal.

Cómo comprobar las direcciones

Cuando se pulse el botón ADDRESS de la unidad de mando a distancia inalámbrica, aparecerá la dirección actual en el visualizador de la unidad de mando a distancia inalámbrica. Si la dirección visualizada coincide con la dirección del receptor de señal sonará el zumbador. (El zumbador siempre sonará si aparece "ALL" como visualización de dirección.) Si aparece "ALL" como visualización de dirección, se podrán realizar las operaciones indistintamente de la dirección del receptor de señal. Apunte la unidad de mando a distancia inalámbrica al receptor de señal de la unidad a operar, y envíe la señal.

Cómo ajustar las direcciones concordantes

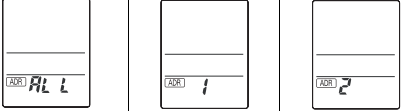

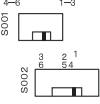
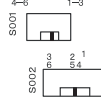
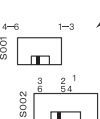
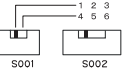
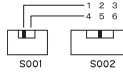
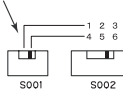
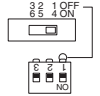
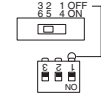

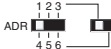


Ajuste de dirección de la unidad de mando a distancia inalámbrica

1. Cuando se mantenga pulsado el botón ADDRESS durante 4 segundos o más, se iluminará " **ADR** " en el visualizador de la unidad de mando a distancia inalámbrica, y parpadeará la dirección actual.
2. Cada vez que se pulse ahora el botón ADDRESS, la dirección cambiará un ajuste en la secuencia siguiente: ALL → 1 → 2 → 3 ... → 6 → ALL. Seleccione el ajuste que coincida con el ajuste del interruptor de dirección del área de operación de la unidad interior a controlar.
3. Cuando se pulse ahora el botón SET, la dirección dejará de parpadear y se iluminará en su lugar, y seguirá en el visualizador durante 5 segundos. Si el ajuste coincide con el ajuste del interruptor de dirección del área de operación de la unidad interior sonará el zumbador.

NOTA

Cuando se reemplacen las pilas, el ajuste de dirección volverá a "ALL".

Ajustes de dirección (continuación)

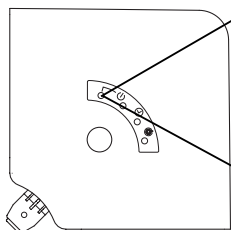
<p>Visualizaciones de dirección de la unidad de mando a distancia inalámbrica</p> 				
<p>Tipo 4WK Posición del interruptor de dirección del receptor de señal (dentro de la unidad interior)</p>	<p>* El interruptor de dirección del área de operación podrá ajustarse en cualquier posición.</p>			<p>Para las posiciones 1, 2 y 3, ajuste la perilla hacia la izquierda; inversamente, para 4, 5 y 6, ajuste la perilla hacia la derecha.</p> 
<p>Tipo C Posición del interruptor de dirección del receptor de señal (dentro de la unidad interior)</p>	<p>* El interruptor de dirección del área de operación podrá ajustarse en cualquier posición.</p>			<p>Para las posiciones 1, 2 y 3, ajuste la perilla hacia la izquierda; inversamente, para 4, 5 y 6, ajuste la perilla hacia la derecha.</p> 
<p>Tipo HW Posición del interruptor de dirección dentro de la unidad interior</p>	<p>* El interruptor de dirección del área de operación podrá ajustarse en cualquier posición.</p>			<p>Para las posiciones 1, 2 y 3, ajuste la perilla hacia arriba (1); inversamente, para 4, 5 y 6, ajuste la perilla hacia abajo (ON).</p> 
<p>Tipo D Posición del interruptor de dirección del receptor de señal</p>	<p>* The address switch in the operation area may be set to any position.</p>			<p>Para las posiciones 1, 2 y 3, ajuste la perilla hacia la izquierda; inversamente, para 4, 5 y 6, ajuste la perilla hacia la derecha.</p> 

Operación de emergencia

En cualquiera de los casos siguientes, utilice el botón de operación de emergencia para operar el acondicionador de aire provisionalmente.

- Cuando no quede carga en las pilas de la unidad de mando a distancia inalámbrica
- Cuando la unidad de mando a distancia inalámbrica falle
- Cuando la unidad de mando a distancia inalámbrica haya sido perdida o extraviada

Tipo 4WK Inicie la operación utilizando el botón de operación de emergencia del área de operación de la unidad interior.



Operación

Pulse el botón de operación de emergencia.

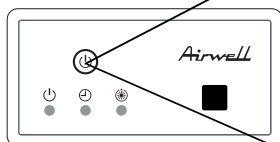
El acondicionador de aire iniciará la operación de enfriamiento cuando su operación sea comenzada a una temperatura de habitación de 24°C o superior.

Inversamente, iniciará una operación de calefacción cuando su operación sea comenzada a una temperatura de habitación por debajo de 24°C.

Parada

Pulse el botón de operación de emergencia otra vez.

Tipo C Inicie la operación utilizando el botón de operación de emergencia del receptor de señal de la unidad interior.



Operación

Pulse el botón de operación de emergencia.

El acondicionador de aire iniciará la operación de enfriamiento cuando su operación sea comenzada a una temperatura de habitación de 24°C o superior.

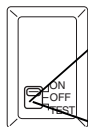
Inversamente, iniciará una operación de calefacción cuando su operación sea comenzada a una temperatura de habitación por debajo de 24°C.

Parada

Pulse el botón de operación de emergencia otra vez.

Operación de emergencia (continuación)

Tipo HW Inicie la operación utilizando el botón de operación de emergencia del área de operación de la unidad interior.



Operación

Primero ajuste el interruptor de operación ON/OFF a "OFF". Después ajústelo a "ON". Si se utiliza una bomba de calor, el acondicionador de aire iniciará una operación de enfriamiento cuando comience su operación a una temperatura de habitación de 24°C o superior o iniciará una operación de calefacción cuando comience su operación a una temperatura de habitación por debajo de 24°C.

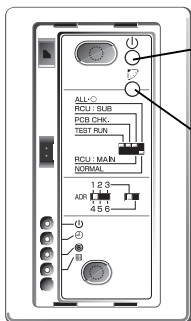
Parada

Ajuste el interruptor de operación ON/OFF a "OFF".

NOTA

- TEST se utilizará para iniciar una operación de prueba cuando se instale el acondicionador de aire por primera vez. No se utiliza en circunstancias normales.
- Para reiniciar la operación de la unidad de mando a distancia inalámbrica, el interruptor de operación ON/OFF deberá estar ajustado a ON sin falta. Si se mantiene en el ajuste OFF, las señales procedentes de la unidad de mando a distancia inalámbrica no serán aceptadas.

Tipo D Inicie la operación utilizando el botón de operación de emergencia del receptor de señal.



1. Pulse el botón de operación de emergencia.

El acondicionador de aire iniciará la operación de enfriamiento cuando su operación sea comenzada a una temperatura de habitación de 24°C o superior.

Inversamente, iniciará una operación de calefacción cuando su operación sea comenzada a una temperatura de habitación por debajo de 24°C.

2. Cuando se pulse el botón SWING, la dirección del aire cambiará automáticamente de arriba a abajo o viceversa.

Parada

Pulse el botón de operación de emergencia otra vez.

Localización de averías

Compruebe los puntos siguientes antes de solicitar servicio.

Avería		Causa posible	Remedio	
Compruebe otra vez.	El acondicionador de aire no funciona aunque el interruptor de operación ON/OFF ha sido ajustado a ON.	¿Está el acondicionador de aire en el modo apagado o ha sido operado el interruptor después de un corte del suministro eléctrico?	Pulse el botón de operación ON/OFF de la unidad de mando a distancia inalámbrica otra vez.	
		¿Cómo está el interruptor de alimentación local?	Si estaba desactivado, actívelo ahora.	
		¿Se ha fundido algún fusible?	Si se ha fundido un fusible, póngase en contacto con su distribuidor.	
		¿Está establecido el modo de operación del temporizador de encendido?	Cancele la operación del temporizador.	
		¿Está el interruptor NORMAL/ALL OFF del receptor de señal ajustado a "ALL OFF"?	Si está, ajústelo a la posición "NORMAL" y cancele la operación.	
		¿Se han agotado las pilas de la unidad de mando a distancia inalámbrica?	Si se han agotado, reemplácelas con unas nuevas.	
		¿Muestran las lámparas de indicación un desacuerdo de enfriamiento/calefacción o la función de enfriamiento/calefacción no está disponible?	Cambie el modo de operación.	
En el visualizador aparece enfriamiento/calefacción o calefacción aunque el acondicionador de aire es un modelo de enfriamiento solamente.		Cambie el ajuste del interruptor deslizable de la unidad de mando a distancia inalámbrica. (Consulte página 203)		
Avería		Causa posible		
Póngase en contacto con su distribuidor.	(Una lámpara de indicación está parpadeando.)		<ul style="list-style-type: none"> • Ha ocurrido algún tipo de problema en la comunicación entre el receptor de señal y la unidad interior. Alternativamente, se ha ajustado la dirección incorrecta cuando se utiliza una unidad de mando a distancia alámbrica. • Ha ocurrido algún tipo de problema en la comunicación entre la unidad interior y unidad exterior. • Se ha activado el dispositivo de protección de la unidad interior. Alternativamente, el conector de aleta automática del panel del techo ha sido desconectado. • Se ha activado el dispositivo de protección de la unidad exterior. • Algo funciona mal en el sensor de temperatura. • El compresor de la unidad exterior ha sido protegido. • Se está realizando una operación de prueba. Ajuste el interruptor de operación de prueba a OFF. 	
	Operación	Temporizador		Preparación para la operación
	Operación	Temporizador		Preparación para la operación
	Operación	Temporizador		Preparación para la operación
	Operación	Temporizador		Preparación para la operación
	Operación	Temporizador		Preparación para la operación
	Operación	Temporizador		Preparación para la operación
	Operación	Temporizador		Preparación para la operación

Si el problema persiste incluso después de realizar las comprobaciones recomendadas arriba, pare la operación del acondicionador de aire, ajuste el interruptor de alimentación local a OFF, y póngase en contacto con su distribuidor con el número de modelo y los síntomas del problema. Usted NO deberá intentar hacer reparaciones por su cuenta debido a los peligros que ello conlleva. Si una o más de las lámparas de indicación están parpadeando, dé también esta información al distribuidor.

Unidad de mando a distancia alámbrica (Partes opcionales)

Nombres de partes y funciones

- Esta unidad de mando a distancia se puede utilizar para operar hasta ocho unidades interiores. Una vez hechos los ajustes de operación, las unidades podrán ser operadas simplemente presionando el botón de operación ON/OFF.
- En las series D, la posición de la aleta no se muestra en el visualizador.

O: Sensor de control remoto

J: Botón de ajuste del temporizador (TIMER SET)

K: Botones de ajuste de tiempo

G: Botón de comprobación (CHECK)

N: Botón de ventilación (VENTILATION)

F: Botón de filtro (FILTER)

L: Botón de programación (SET)

M: Botón de cancelación (CL)

B: Lámpara de funcionamiento

A: Botón de operación de encendido/apagado (ON/OFF)

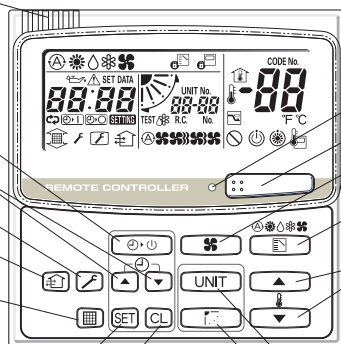
E: Botón selector de velocidad del ventilador (FAN SPEED)

C: Botón de modo (MODE)

D: Botones de ajuste de la temperatura











H: Botón de unidad (UNIT)

I: Botón de la aleta (FLAP)










A: Botón de operación de encendido/apagado (ON/OFF)	Este botón es para encender y apagar el acondicionador de aire.
B: Lámpara de funcionamiento	Esta lámpara se ilumina cuando está encendido el acondicionador de aire. Esta lámpara parpadea cuando ocurre un error o se activa un dispositivo de protección.
C: Botón de modo (MODE)	Utilice este botón para seleccionar uno de los cinco siguientes modos de operación. Automático (AUTO) ☼ : Se utiliza para ajustar automáticamente la operación de enfriamiento o calefacción. Solamente para el tipo de bomba de calor sencilla (gama de temperatura: 17 a 27°C) Calefacción (HEAT) ☼ : Se utiliza para la operación de calefacción normal. Solamente para el tipo de bomba de calor (gama de temperatura: 16 a 30°C) Deshumidificación (DRY) ☹ : Se utiliza para deshumidificar sin cambiar la temperatura de la habitación. (gama de temperatura: 18 a 30°C) Enfriamiento (COOL) ☼ : Se utiliza para la operación de enfriamiento normal. (gama de temperatura: 18 a 30°C) Ventilador (FAN) ☼ : Se utiliza para funcionamiento del ventilador solamente, sin operación de calefacción o enfriamiento.
D: Botones de ajuste de la temperatura	☰ : Pulse este botón para aumentar el ajuste de temperatura. ☷ : Pulse este botón para reducir el ajuste de temperatura.
E: Botón selector de velocidad del ventilador (FAN SPEED) (AUTO) (HI.) (MED.) (LO.)	☼☼☼ : El acondicionador de aire decide automáticamente las velocidades del ventilador. ☼☼☼ : Velocidad alta del ventilador ☼☼ : Velocidad media del ventilador ☼ : Velocidad baja del ventilador

Nombres de partes y funciones (continuación)

F: Botón de filtro (FILTER)	<p>Este botón se utiliza para apagar la señal del filtro (). Cuando aparezca la señal del filtro en el visualizador, limpie el filtro, y después pulse este botón para apagar la señal.</p>																
G: Botón de comprobación (CHECK)  <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">PRECAUCIÓN</div>	<p>Este botón se utiliza para hacer el servicio de mantenimiento al acondicionador de aire.</p> <p>No utilice el botón CHECK para la operación normal.</p>																
H: Botón de unidad (UNIT)	<p>Cuando haya conectadas más de una unidad interior, este botón se utilizará para seleccionar una unidad cuando se quiera ajustar la dirección de circulación de aire.</p> <p>Si no se selecciona una unidad, la dirección de circulación de aire podrá ser ajustada simultáneamente utilizando el botón FLAP.</p>																
I: Botón de la aleta (FLAP)  <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">PRECAUCIÓN</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; margin-left: 100px;">NOTA</div> (SWEEP)	<p>1. Utilice este botón para ajustar la dirección de circulación de aire a un ángulo específico.</p> <p>La dirección de circulación de aire se muestra en la unidad de mando a distancia.</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Modo de funcionamiento</th> <th style="text-align: left;">Número ajustes de la dirección de circulación de aire</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>❄ (COOL) o ◊ (DRY)</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>☀ (HEAT) o 🌀 (FAN)</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>⚙ (AUTO)</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="padding-left: 20px;">Modo enfriamiento:</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td style="padding-left: 20px;">Modo calefacción:</td> <td>5</td> </tr> </tbody> </table> <ul style="list-style-type: none"> • En el modo enfriamiento y modo deshumidificación, si las aletas están puestas en posición hacia abajo, podrá formarse condensación y gotear alrededor de la rejilla de ventilación. • No mueva la aleta con sus manos. <p>NOTA Esta función está disponible para los modelos 4WK, C y HW.</p> <p>2. Utilice este botón para hacer que la dirección de circulación de aire realice barrido hacia arriba y abajo automáticamente.</p> <p>Pulse este botón varias veces hasta que aparezca el símbolo  en el visualizador.</p> <p>Para parar la operación de barrido</p> <p>Pulse el botón FLAP otra vez durante la operación de barrido de la aleta para parar la aleta en la posición deseada. Después, la circulación de aire podrá ser ajustada desde la posición superior pulsando el botón FLAP otra vez.</p> <p>Indicador cuando la operación de barrido está parada</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">Ventilador y calefacción</th> <th style="width: 50%;">Enfriamiento y deshumidificación</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>Durante el enfriamiento y deshumidificación, la aleta no se parará en la posición descendente. Aunque la aleta se pare en la posición descendente durante la operación de barrido, no se parará hasta que se mueva a la tercera posición desde la parte superior.</p> <p>NOTA Esta función está disponible para los modelos 4WK, C y HW.</p>	Modo de funcionamiento	Número ajustes de la dirección de circulación de aire	❄ (COOL) o ◊ (DRY)	3	☀ (HEAT) o 🌀 (FAN)	5	⚙ (AUTO)		Modo enfriamiento:	3	Modo calefacción:	5	Ventilador y calefacción	Enfriamiento y deshumidificación		
Modo de funcionamiento	Número ajustes de la dirección de circulación de aire																
❄ (COOL) o ◊ (DRY)	3																
☀ (HEAT) o 🌀 (FAN)	5																
⚙ (AUTO)																	
Modo enfriamiento:	3																
Modo calefacción:	5																
Ventilador y calefacción	Enfriamiento y deshumidificación																
																	

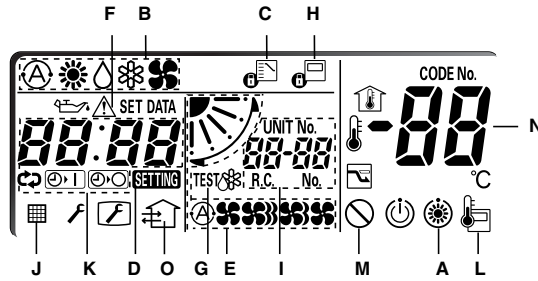
Nombres de partes y funciones (continuación)

J: Botón de ajuste del temporizador (TIMER SET) (Temporizador de apagado) (Temporizador de ciclo de apagado) (Temporizador de encendido)	Utilice este botón mientras la unidad está en funcionamiento para cambiar entre los ajustes de temporizador.  : El acondicionador de aire se parará después de transcurrir un tiempo programado.  : El acondicionador de aire se parará siempre después de transcurrir un tiempo programado.  : El acondicionador de aire se pondrá en marcha después de transcurrir un tiempo programado.
K: Botones de ajuste de tiempo	 : Pulse este botón para aumentar el tiempo.  : Pulse este botón para reducir el tiempo.
L: Botón de programación (SET)	Utilice este botón para programar el temporizador.
M: Botón de cancelación (CL)	Utilice este botón para cancelar la programación del temporizador.
N: Botón de ventilación (VENTILATION)	Esto se utiliza cuando se conecta un ventilador de ventilación (disponible en el comercio). El ventilador se encenderá y apagará pulsando el botón VENTILATION. El ventilador de ventilación también se encenderá y apagará cuando se encienda y apague la unidad del acondicionador de aire. (El visualizador de la unidad de mando a distancia mostrará “  ” mientras el ventilador de ventilación esté funcionando.) * Si se muestra “  ” en el visualizador de la unidad del mando a distancia cuando se pulse el botón VENTILATION, indicará que el ventilador de ventilación no está conectado.
O: Sensor de control remoto	Normalmente, el sensor de temperatura de la unidad interior se utiliza para detectar la temperatura. Sin embargo, también se puede detectar la temperatura alrededor del mando a distancia. Para ver detalles, póngase en contacto con el distribuidor al que haya comprado el aparato. (No ajuste cuando se utilice el control de grupo.)

NOTA

- 1) Cuando se estén utilizando dos unidades mando a distancia en un sistema de control de grupo*,
 - a) será efectivo el botón que se pulse más recientemente en cualquier unidad de mando a distancia.
 - b) el temporizador se puede programar o bien con una unidad de mando a distancia principal o bien una unidad de mando a distancia secundaria.
 - * Control de grupo significa que se puede controlar simultáneamente un máximo de hasta 8 unidades interiores con una unidad de mando a distancia.
- 2) Si ocurre un corte del suministro eléctrico en el modo de temporizador, el tiempo contado hasta ese punto se guardará en la memoria. Una vez restablecido el suministro eléctrico, el temporizador empezará a contar otra vez hasta el tiempo programado.

Visualizador



Descripción

- A:** Cuando la unidad esté en el modo de espera de calefacción, aparecerá el indicador . Mientras esté visualizado este indicador, el ventilador de la unidad interior estará apagado o funcionando a baja velocidad.
- B:** Se visualiza el modo de operación seleccionado actualmente.
- C:** Esto se visualizará si ya se ha seleccionado una operación diferente con otra unidad de mando a distancia e indica que no se puede cambiar el modo.
- D:** Después de conectar el interruptor de alimentación por primera vez, el indicador parpadeará en el visualizador de la unidad de mando a distancia. Mientras esto esté visualizado, el sistema estará comprobando automáticamente las unidades, por lo que para utilizar la unidad de mando a distancia tendrá que esperar hasta que el indicador se apague. Cuando se pulse el botón TIMER SET para programar el temporizador, el indicador parpadeará.
- E:** Se visualizan la velocidad del ventilador (FAN SPEED), el ángulo del ventilador y el estado de barrido (SWEEP) seleccionados actualmente.
- F:** Esto se visualiza solamente si ocurre una anomalía en una unidad.
- G:** Cuando se pulse el botón CHECK durante más de 4 segundos, aparecerá el indicador TEST. Después, pulse el botón de operación ON/OFF para comenzar operación de prueba.
- H:** Esto se visualiza para indicar que el controlador del sistema está siendo utilizado para el control. Cuando esté parpadeando en el visualizador, la operación no será aceptada por el controlador del sistema.
- I:** Esto visualiza el número de unidad de la unidad interior seleccionada con el botón de selección de unidad o la unidad interior/exterior donde hay indicado un error.

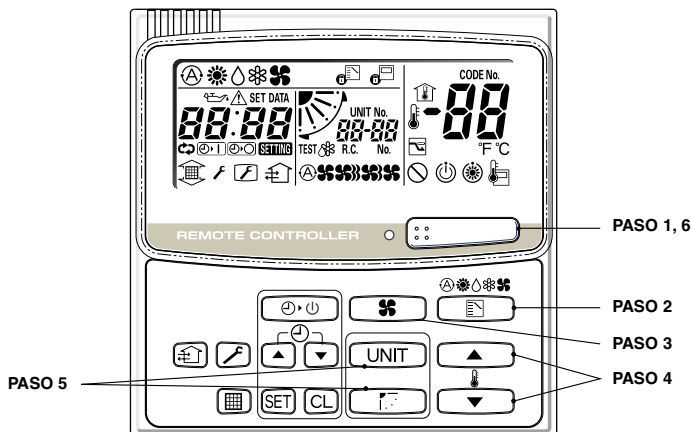
Número de unidad

1 — 2

└──┬──┘ Número de unidad interior
└──┬──┘ Número de circuito refrigerante

- J:** Esto se visualiza si es hora de limpiar el filtro.
- K:** Cuando programe el temporizador, se visualizará el modo de temporizador seleccionado. Esto visualiza el tiempo del temporizador. (Cuando ocurra un error se visualizará un mensaje de alarma.) Al pulsar el botón TIMER SET las opciones cambiarán en este orden:
 → → → Sin indicación
- L:** Esto se visualiza cuando se utiliza el sensor de la unidad de mando a distancia.
- M:** Esto se visualiza si una función no está disponible cuando se pulsa un botón.
- N:** Esto visualiza el ajuste de temperatura.
- O:** Esto se visualiza cuando está funcionando un ventilador de ventilación conectado (disponible en el comercio).

Operación



NOTA

- Para calentar el sistema, se deberá conectar el interruptor de alimentación al menos cinco (5) horas antes de la operación.

- PASO 1 Para encender el acondicionador de aire**
Pulse el botón de operación (Botón ON/OFF).
- PASO 2 Ajuste del modo**
Pulse el botón MODE para seleccionar el modo que usted quiera.
[(AUTO), (HEAT), (DRY), (COOL) o (FAN)]
- PASO 3 Ajuste de la velocidad del ventilador**
Pulse el botón selector FAN SPEED para seleccionar la velocidad del ventilador que usted quiera.
[(AUTO), (HI.), (MED.) o (LO.)]
- Si se selecciona AUTO, la velocidad del ventilador cambiará automáticamente.
- PASO 4 Ajuste de la temperatura**
Utilice el botón ∇ o \blacktriangle de la forma apropiada para cambiar el ajuste de temperatura de la forma deseada.
(∇ reduce la temperatura, y \blacktriangle aumenta la temperatura.)
* La temperatura no se podrá ajustar durante la operación en modo FAN.
- PASO 5 Ajuste de la dirección de circulación del aire**
Cuando hay conectadas más de una unidad interior, primero se utiliza el botón UNIT para seleccionar una unidad. Después utilice el botón FLAP para ajustar la dirección de circulación del aire a un ángulo específico o a barrido.
- PASO 6 Para parar el acondicionador de aire**
Pulse el botón de operación (Botón ON/OFF) otra vez.

Operación (continuación)

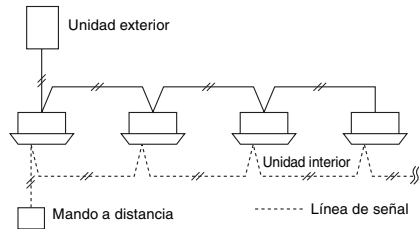
Calefacción y enfriamiento automáticos (Solamente para el tipo de bomba de calor)

El acondicionador de aire realiza automáticamente la operación de calefacción y enfriamiento basándose en la diferencia entre el ajuste de temperatura y la temperatura de la habitación. Todas las unidades del mismo sistema refrigerante se pueden operar con un solo control de grupo.

Operación simultánea de múltiples unidades (Control de grupo)

El control de grupo resulta útil para el acondicionado de aire de una habitación grande en la que se utilizan múltiples unidades de acondicionamiento de aire.

- Una unidad de mando a distancia puede controlar hasta cuatro unidades interiores.
- Todas las unidades interiores tienen los mismos ajustes excepto para la dirección de circulación del aire.
- Se utilizan los sensores de temperatura del lado de las unidades interiores.




Ajuste de la dirección de circulación del aire

Las funciones diferirán dependiendo de la unidad interior utilizada. La dirección de circulación del aire no se podrá ajustar utilizando la unidad de mando a distancia para cualquier unidad que no esté indicada abajo.


Tipo 4 sentidos (4WK), tipo montado en techo (C) y tipo montado en pared (HW).





- No mueva nunca con las manos la aleta (aleta de circulación del aire vertical) que sea controlada utilizando la unidad de mando a distancia.
- Cuando se apague el acondicionador de aire, la aleta (aleta de circulación del aire vertical) se moverá automáticamente a la posición descendente.
- La aleta (aleta de circulación del aire vertical) se moverá a la posición ascendente cuando se realice la operación de espera para calefacción. La operación de barrido se hace después de liberarse la operación de espera para calefacción, pero en la unidad de mando a distancia se indicará barrido incluso durante la operación de espera para calefacción.

Ajuste de la dirección de circulación del aire

La dirección de circulación del aire cambiará cada vez que se pulse el botón  FLAP durante la operación.

Para activar la operación de barrido



Pulse el botón FLAP para ajustar la aleta (aleta de circulación del aire vertical) a la posición descendente, y después pulse el botón FLAP otra vez. Esto visualizará , y la circulación del aire oscilará automáticamente hacia arriba y abajo.

Calefacción	Enfriamiento y deshumidificación	Operación del ventilador	Todas las operaciones
<p>Ajuste la aleta (aleta de circulación del aire vertical) en la posición descendente. Si pone la aleta en la posición ascendente, el aire caliente tal vez no llegue al suelo.</p>  <p>Ajuste inicial</p>	<p>La aleta (aleta de circulación del aire vertical) puede ajustarse en una de tres posiciones.</p>  <p>Ajuste inicial</p>	 <p>Ajuste inicial</p>	 <p>Operación continua</p>

Para parar la operación de barrido

Pulse el botón FLAP otra vez durante la operación de barrido de la aleta para parar la aleta en la posición deseada. Después, la circulación de aire podrá ser ajustada desde la posición superior pulsando el botón FLAP otra vez.

Indicador cuando la operación de barrido está parada

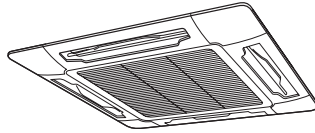
Ventilador y calefacción	Enfriamiento y deshumidificación
	

Durante la operación de enfriamiento o deshumidificación, la aleta no se parará en la posición descendente. Aunque la aleta se pare en la posición descendente durante la operación de barrido, no se parará hasta que se mueva a la tercera posición desde la parte superior.

Ajuste de la dirección de circulación del aire (continuación)

■ Tipo semiculto

Tipo 4 sentidos (4WK)



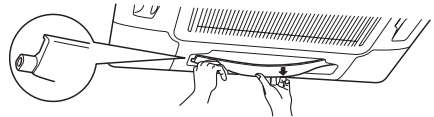
Este acondicionador de aire está equipado con aletas automáticas. Usted podrá ajustar la dirección de circulación del aire a un ángulo específico o al modo de barrido utilizando la unidad de mando a distancia.



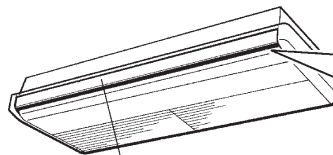
PRECAUCIÓN

No mueva la aleta con sus manos.

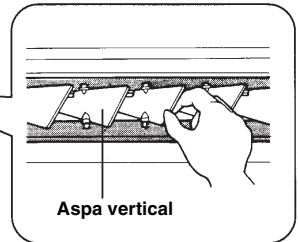
- La aleta de salida de aire puede quitarse y lavarse fácilmente con agua.
- Asegúrese de parar siempre la operación antes de quitar la aleta.
- Después de lavarla con agua, déjela secar, y después vuelva a montarla con la flecha orientada hacia fuera.



■ Tipo montado en techo (C)



Aleta automática



Aspa vertical

A. Direcciones verticales (automático)

Este acondicionador de aire está equipado con una aleta automática. Usted podrá ajustar la dirección de circulación del aire a un ángulo específico o al modo de barrido utilizando la unidad de mando a distancia. (Consulte la descripción de la unidad de mando a distancia.)



PRECAUCIÓN

No mueva la aleta con sus manos.

B. Direcciones horizontales (manual)

La circulación del aire horizontal puede ajustarse manualmente moviendo las aspas verticales hacia la izquierda o derecha.

Ajuste de la dirección de circulación del aire (continuación)

■ Tipo montado en pared (HW)

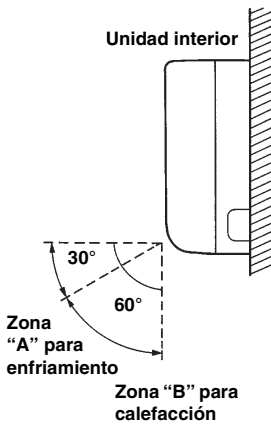
A. Direcciones verticales (automático)

Confirme que la unidad de mando a distancia ha sido encendida. Pulse el botón FLAP para iniciar el movimiento de la aleta hacia arriba y abajo. Si quiere parar el movimiento de la aleta y dirigir el aire hacia una dirección deseada, pulse el botón FLAP otra vez. En el modo enfriamiento, no dirija la aleta hacia abajo más de 30°, de lo contrario, podrá gotear condensación al suelo. La zona "A" es la posición de aleta recomendada para enfriamiento.



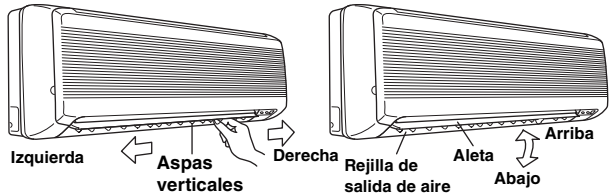
PRECAUCIÓN

No mueva la aleta con sus manos.



B. Direcciones horizontales (manual)

La circulación del aire horizontal puede ajustarse manualmente moviendo las aspas verticales hacia la izquierda o derecha.



■ Tipo conducto oculto (D)

Este acondicionador de aire no está equipado con partes de salida de aire. Estas deberán obtenerse localmente. Consulte el manual de las partes de salida de aire adquiridas localmente.

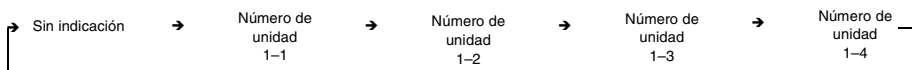
Ajuste de la dirección de circulación del aire para múltiples unidades interiores utilizando una sola unidad de mando a distancia

- La dirección de circulación del aire no podrá ajustarse utilizando la unidad de mando a distancia para el tipo de conducto oculto (D).
- Si hay múltiples unidades interiores conectadas a una unidad de mando a distancia, se podrá ajustar la dirección de circulación del aire para cada unidad interior seleccionando las unidades interiores (vea la operación de abajo).

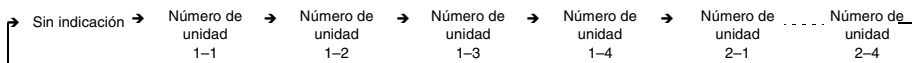
Botón de aleta automática ()

- Para ajustar la dirección del aire para unidades individuales, pulse el botón UNIT. El visualizador mostrará el número de unidad interior bajo el control de grupo. Ajuste la dirección de circulación del aire para la unidad que esté mostrada en el visualizador.
- Cada vez que pulse UNIT, el indicador cambiará en el orden mostrado abajo.
- Cuando no se visualice nada, podrá hacer el ajuste para todas las unidades interiores en una sola operación.
- El número de unidad se visualiza como Número de unidad exterior–Número de unidad interior. Ello variará dependiendo del número de unidades bajo el control de grupo.

Una unidad exterior y cuatro unidades interiores



Dos unidades exteriores y cuatro unidades interiores



Observaciones especiales





Funcionamiento “DRY”

- ¿Cómo funciona?
- Cuando la sala alcanza la temperatura que ha sido ajustada, la unidad repite el ciclo de desconexión y conexión automáticamente.
 - Para evitar que la humedad en la habitación vuelva a aumentar, el ventilador interior también se apagará cuando se pare la operación de la unidad.
 - La velocidad del ventilador se ajustará a “LO.” automáticamente y no podrá ser cambiada.
 - La operación “DRY” no será posible si la temperatura exterior es de 15°C o menos.

Funcionamiento en calefacción

- Rendimiento en calefacción**
- Como este aparato calienta una habitación utilizando el calor del aire exterior (sistema de bomba de calor), la eficacia de calefacción se reducirá cuando la temperatura del exterior sea muy baja. Si no se puede obtener calor suficiente con esta bomba de calor, utilice otro aparato de calefacción junto con éste.

- Descongelación**
- Cuando la temperatura exterior sea baja, podrá formarse escarcha o hielo en el serpentín de intercambio de calor exterior, y reducirse el rendimiento de calefacción. Cuando ocurra esto, se pondrá en funcionamiento un sistema de descongelación controlado por microprocesador. Al mismo tiempo, el ventilador de la unidad interior se parará (o funcionará a muy baja velocidad en algunos casos) y aparecerá el indicador “STANDBY” en el visualizador hasta que se complete la descongelación. Entonces se reiniciará la operación de calefacción después de varios minutos. (Este intervalo variará ligeramente dependiendo de la temperatura exterior y de la forma en que se forme la escarcha.)

-  **(en espera) del visualizador**
- Durante varios minutos después de comenzar la operación de calefacción, el ventilador interior no se pondrá en funcionamiento (o funcionará a muy baja velocidad en algunos casos) hasta que el serpentín de intercambio de calor se haya calentado suficientemente. Esto se debe a que está funcionando el sistema de prevención de corriente fría. Durante este periodo, el indicador “” (en espera) se mantendrá visualizado.
 - “” (en espera) se mantendrá visualizado durante la descongelación o cuando el compresor haya sido apagado (o cuando la unidad esté funcionando a muy baja velocidad) por el termostato cuando el sistema esté en el modo de calefacción.
 - Tras completarse la descongelación y cuando el compresor se haya encendido otra vez, “” (en espera) se apagará automáticamente al reanudarse la operación de calefacción.




NOTA

Si ocurre un corte del suministro eléctrico mientras está funcionando la unidad



Si el suministro eléctrico de esta unidad se interrumpe temporalmente, la unidad reanudará automáticamente la operación (una vez restablecido el suministro) utilizando los mismos ajustes que los de antes de cortarse el suministro eléctrico.

Ajuste del temporizador


- Utilización del temporizador**
- Programe el temporizador durante la operación del acondicionador de aire.

Utilización recomendada	Visualizador
Para parar el acondicionador de aire después de transcurrir un tiempo programado	Temporizador de apagado 
Para parar siempre el acondicionador de aire después de transcurrir un tiempo programado	Temporizador de ciclo de apagado 
Para encender el acondicionador de aire después de transcurrir un tiempo programado	Temporizador de encendido 

Indicador de tiempo del temporizador

Cada vez que se pulse , el ajuste de tiempo aumentará en intervalos de 0,5 horas (30 minutos). El límite superior es 72,0 horas. Cada vez que se pulse , el ajuste de tiempo disminuirá en intervalos de 0,5 horas (30 minutos). El límite inferior es 0,5 horas.

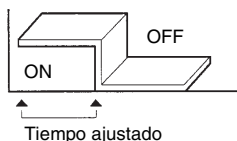
Indicador de temporizador

Cada vez que se pulse  (Botón TIMER SET), el temporizador cambiará entre las siguientes opciones.



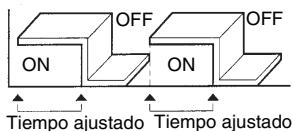
Temporizador de apagado

Utilice ese modo para apagar la unidad automáticamente después de transcurrir un tiempo programado.



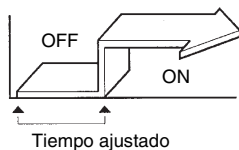
Temporizador de ciclo de apagado

Utilice este modo para apagar siempre la unidad automáticamente después de transcurrir un tiempo programado.



Temporizador de encendido

Utilice este modo para encender la unidad automáticamente después de transcurrir un tiempo programado.



NOTA

Quando estén siendo utilizadas dos unidades de mando a distancia, podrá utilizarse tanto una unidad de mando a distancia principal como una unidad de mando a distancia secundaria para las operaciones del temporizador.

Ajuste del temporizador (continuación)

Cómo ajustar el temporizador de apagado (🕒🕒)



Ejemplo: Para parar el acondicionador de aire después de 3,5 horas de operación

Operación

1. Pulse el botón **ON/OFF** una vez para encender el acondicionador de aire.
2. Pulse el botón **TIMER SET** para seleccionar el modo 🕒🕒.
3.
 - Pulse el botón ▲ hasta que se visualice 3.5.
 - Pulse el botón ▼ si el tiempo ajustado es excesivo.
4. Pulse el botón **SET** para programar el temporizador de apagado.

Indicación

➡ Parpadearán **SETTING** y las indicaciones de tiempo (hora).

Cómo programar el temporizador de ciclo de apagado (🔄🕒🕒)

Ejemplo: Para parar siempre el acondicionador de aire después de 3,5 horas de operación



Operación

1. Pulse el botón **ON/OFF** para encender el acondicionador de aire.
2. Pulse el botón **TIMER SET** dos veces para seleccionar el modo 🔄🕒🕒.
3. Programe el tiempo utilizando el botón ▲ o ▼.
4. Pulse el botón **SET** para programar el temporizador de ciclo de apagado (🔄🕒🕒).

NOTA

Cuando se programe el temporizador de ciclo de apagado, la unidad siempre se parará después de 3,5 horas de operación.

Cómo programar el temporizador de encendido (🕒🕒)



Ejemplo: Encendido del acondicionador de aire 10,5 horas después de programar la hora de encendido

Operación

1. Pulse el botón **ON/OFF** para encender el acondicionador de aire.
2. Pulse el botón **TIMER SET** para seleccionar el modo 🕒🕒.
3.
 - Pulse el botón ▲ hasta que se visualice 10.5.
 - Pulse el botón ▼ si el tiempo ajustado es excesivo.
4. Pulse el botón **SET** para programar el temporizador de encendido.

Indicación

➡ Parpadearán **SETTING** y las indicaciones de tiempo (hora).

NOTA

Cuando se programe el temporizador de encendido, la unidad entrará en el estado de pausa.

Cancelación de la operación del temporizador

Pulse el botón **CL** para cancelar la operación. Se cancelará el ajuste de tiempo, y el indicador de temporizador dejará de aparecer en el visualizador.

Cuidados y limpieza



ADVERTENCIA

1. Por motivos de seguridad, asegúrese de apagar el acondicionador de aire, y desconectarlo también de la red eléctrica antes de realizar su limpieza.
2. No vierta agua sobre la unidad interior para limpiarla. El agua podría estropear los componentes internos y producir una descarga eléctrica.

Lados de entrada y salida de aire (Unidad interior)

Limpie los lados de entrada y salida de aire de la unidad interior con el cepillo de una aspiradora, o límpielos con un paño limpio y suave.

Si estas partes están muy sucias, utilice un paño limpio humedecido en líquido detergente suave. Cuando limpie el lado de salida de aire, tenga cuidado de no sacar las aspas de su sitio.



PRECAUCIÓN

1. No utilice nunca disolventes o productos químicos ásperos cuando limpie la unidad interior. No limpie las partes de plástico con agua muy caliente.
2. Algunos bordes metálicos y las aletas, al ser puntiagudos, pueden causar heridas si no se manejan con cuidado. Tenga mucho cuidado al limpiar estas piezas.
3. El serpentín interno y otros componentes de la unidad exterior deberán limpiarse todos los años. Póngase en contacto con su concesionario o centro de reparaciones.

Filtro de aire

El filtro de aire recoge polvo y otras partículas del aire y deberá ser limpiado a intervalos regulares como se indica en la tabla de abajo o cuando la indicación de filtro (■) del visualizador de la unidad del mando a distancia (tipo alámbrica) muestre que el filtro necesita ser limpiado. Si se bloquea el filtro, la eficacia del acondicionador de aire disminuirá enormemente.

Tipo	4WK	C	HW	D*
Periodo	Seis meses	Dos semanas	Dos semanas	(dependiendo de las especificaciones del filtro)

* Tipo conducto oculto (D):

El acondicionador de aire no sale de fábrica provisto de filtro de aire. Para obtener aire limpio y alargar la vida de servicio del acondicionador de aire, se deberá instalar un filtro de aire en la entrada de aire. Para la instalación y limpieza del filtro de aire, consulte con su distribuidor o centro de servicio.

NOTA

La frecuencia con que deberá ser limpiado el filtro de aire dependerá del entorno en el que se utilice la unidad.

Cómo limpiar el filtro

1. Extraiga el filtro de aire de la rejilla de entrada de aire.
2. Utilice una aspiradora para quitar el polvo ligero. Si en el filtro hay polvo pegado, lave el filtro con agua enjabonada templada, enjuáguelo en agua limpia y séquelo.

Cuidados y limpieza (continuación)

Cómo extraer el filtro

Tipo 4 sentidos semioculto (4WK):

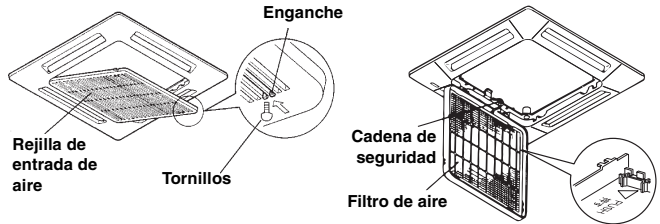
1. Utilice un destornillador para quitar el tornillo de cada lado de los dos cierres. (Asegúrese de volver a poner los dos tornillos después de limpiar.)
2. Presione sobre los dos cierres de la rejilla de entrada de aire con sus pulgares en el sentido de la flecha para abrir la rejilla.
3. Abra la rejilla de entrada de aire hacia abajo.



PRECAUCIÓN

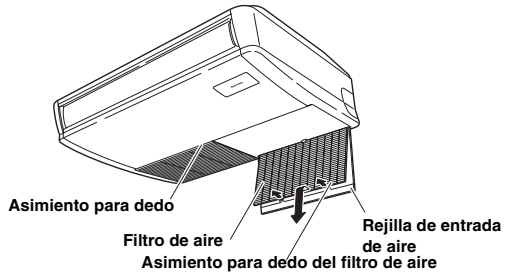
- Cuando limpie el filtro de aire, no quite nunca la cadena de seguridad. Si es necesario quitarla para hacer el servicio y mantenimiento dentro, asegúrese de reinstalar la cadena de seguridad firmemente (en el gancho del lado de la rejilla) después de hacer el trabajo.
- Cuando haya sido quitado el filtro, las partes giratorias (tales como el ventilador), áreas cargadas eléctricamente, etc. quedarán expuestas en la abertura de la unidad. Tenga en cuenta los peligros que estas partes y áreas implican, y prosiga con el trabajo cuidadosamente.

4. Extraiga el filtro de aire colocado en la rejilla de entrada de aire.



Tipo montado en techo (C):

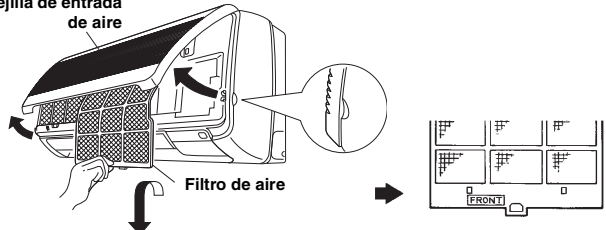
1. Coja el asimiento para dedo de la rejilla de entrada de aire y presiónelo hacia la parte trasera, y la rejilla se abrirá hacia abajo.
2. Coja el asimiento para dedo del filtro de aire, tire de él hacia usted.



Tipo montado en pared (HW):

1. Mueva la aleta de la rejilla de salida de aire a su posición más baja con la unidad de mando a distancia.
2. El filtro se soltará empujando la lengüeta suavemente. Sujete el filtro de aire por la lengüeta de la parte inferior, y tire hacia abajo.


Rejilla de entrada de aire



Cuando reemplace el filtro, asegúrese de que la marca FRONT esté orientada hacia usted. Empújela hasta que oiga un clic que hará al encajar en posición.

Localización de averías

Si su acondicionador de aire no funciona correctamente, compruebe primero la lista de abajo antes de llamar al servicio de reparaciones. Si no puede solucionar el problema, póngase en contacto con su concesionario o centro de reparaciones.

Avería	Causa posible	Remedio
El acondicionador de aire no funciona en absoluto.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Corte de alimentación eléctrica. 2. Ha saltado el ruptor de fugas. 3. La tensión de la línea es demasiado baja. 4. El botón de operación está desactivado. 5. La unidad de mando a distancia alámbrica o la bomba de calor está funcionando mal. (En el LCD de la unidad de mando a distancia alámbrica aparece la marca de inspección  y las letras E, F, H, L, P en combinación con números.) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Después de una interrupción del suministro eléctrico, pulse el botón de operación ON/OFF en la unidad de mando a distancia alámbrica. 2. Póngase en contacto con el centro de reparaciones. 3. Póngase en contacto con un electricista o con su concesionario. 4. Pulse el botón otra vez. 5. Consulte a su distribuidor.
El compresor se pone en funcionamiento pero se para pronto.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Obstrucción delante del serpentín del condensador. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Retire la obstrucción.
Mal enfriamiento (o calefacción).	<ol style="list-style-type: none"> 1. Filtro de aire sucio u obstruido. 2. Fuente de calor o muchas personas en la sala. 3. Puertas y/o ventanas abiertas. 4. Obstáculos cerca de la entrada o salida de aire. 5. El termostato está ajustado demasiado alto para enfriamiento (o demasiado bajo para calefacción). 6. (El sistema de descongelación no funciona.) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Limpie el filtro de aire para mejorar la circulación del aire. 2. Elimine la fuente de calor si fuese posible. 3. Cíérrelas para que no entre el calor (o el frío). 4. Quite los obstáculos para asegurar una buena circulación del aire. 5. Fije una temperatura más baja (o más alta). 6. (Consulte a su distribuidor.)

Sugerencias para ahorrar energía

- Evite**
- **No bloquee la entrada y salida de aire de la unidad. Si cualquiera de ellas está obstruida, la unidad no funcionará bien, y podrá dañarse.**
 - No deje que entre luz solar directa en la habitación. Utilice parasoles, persianas o cortinas. Si el sol calienta las paredes y el techo de la sala, se tardará más tiempo en enfriarla.
- Sí**
- Mantenga siempre limpio el filtro de aire. (Refer to “Cuidados y limpieza”.) Un filtro obstruido reducirá el rendimiento de la unidad.
 - Para evitar que escape el aire acondicionado, cierre las ventanas, las puertas y otras aberturas.

NOTA

Si ocurre un corte del suministro eléctrico mientras está funcionando la unidad

Si el suministro eléctrico de esta unidad se interrumpe temporalmente, la unidad reanudará automáticamente la operación una vez restablecido el suministro utilizando los mismos ajustes que los de antes de cortarse el suministro eléctrico.

WEEE USER MANUAL



UK

The meaning of the above logo representing a crossed-out wheeled bin is that this air conditioning unit must not be disposed of as unsorted municipal waste but should be collected separately as WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

The presence of hazardous substances in electrical and electronic equipment or an improper use of such equipments or of parts thereof as well as the hazards of not separating WEEE from unsorted domestic waste, may affect the environment and human health.

As an End User, you are required to place WEEE in a collection separate from that for unsorted domestic waste. Please contact a point of sale or installer to find out the collection system available at your local community. You may return your old air conditioning unit for free to the point of sale or the installer when purchasing a new one.

As an End User, it is your role to contribute to the reuse, recycling and other forms of recovery of such wastes so as to reduce the disposal of waste. This will help preserve your environment.

Germany

Die Bedeutung des Logos mit der durchgestrichenen Mülltonne besteht darin, dass es sich bei diesem Klimagerät nicht um Hausmüll (Wertstoffmüll oder Restmüll) handelt.

Dieses Klimagerät ist nach der Elektro- und Elektronikgerätegesetz ElektroG (WEEE) zu sammeln und zu entsorgen.

Durch das Vorhandensein von gefährlichen Substanzen in elektrischen oder elektronischen Bauteilen kann die missbräuchliche Verwendung solcher Teile oder des Entsorgens solcher Geräte über den Hausmüll zu nicht unerhebliche Umwelt- und/ oder Gesundheitsschäden führen.

Sie als Endkunde sind angehalten, Geräte, welche unter die ElektroG (WEEE) fallen, separat vom Hausmüll zu entsorgen. Bitte informieren Sie den Händler, Installateur oder Ihre Stadt- oder Gemeindeverwaltung, um einen Entsorgungsbetrieb in Ihrer Nähe ausfindig zu machen. Eine Möglichkeit besteht darin, das Klimagerät kostenlos bei Ihrem Händler oder Installateur abzugeben, wenn Sie sich ein neues Klimagerät kaufen.

Als Endkunde beteiligen Sie sich so an der Wiederverwertung, Rückgewinnung oder Wiederverwertung von derartigen Rohstoffen. Sie helfen, Müll zu vermeiden und leisten so Ihren Beitrag zu einer sauberen Umwelt

France

Le logo ci-dessus représentant une « poubelle barrée » signifie qu'il ne faut pas se débarrasser de ce climatiseur comme d'un déchet classique mais que celui-ci doit être collecté séparément en tant que DEEE (Déchet d'Équipement Électrique et Electronique).

La présence de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques, l'utilisation inappropriée de tels équipements ou partie de tels équipements ainsi que le danger représentant la collecte non centralisée de matériels DEEE peuvent être préjudiciables à l'environnement et à la santé publique. En tant qu'utilisateur final, il vous est demandé de collecter les DEEE séparément des déchets ordinaires.

Vous êtes priés de prendre contact avec votre revendeur ou votre installateur pour qu'il vous indique le mode de collecte de votre commune. Lors du renouvellement de votre climatiseur, vous avez la possibilité de rendre votre ancien climatiseur gratuitement à votre installateur ou votre revendeur qui se chargera d'en assurer la collecte.

En tant qu'utilisateur final, il est de votre devoir de participer à la réutilisation, au recyclage, et à toute autre forme de récupération de tels déchets afin d'en diminuer la quantité. Cela contribuera à la préservation de l'environnement.

Italy

Il significato del logo qui sopra rappresentato indica che il climatizzatore non deve essere rottamato come rifiuto nella spazzatura indifferenziata, ma deve essere smaltito separatamente in base alle direttive WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment – rifiuti elettrici ed elettronici), in accordo con il decreto legislativo n.151/2005.

A causa della presenza di sostanze tossiche nella componentistica elettrica o elettronica, uno smaltimento di queste o di parti di esse nei rifiuti non riciclabili, può avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana.

Il Cliente è tenuto a separare i prodotti o parte di essi etichettati in base alle normative WEEE dai rifiuti domestici solidi. Per ulteriori informazioni si contatti un punto vendita o un installatore per conoscere il punto di raccolta più vicino alla propria città. Il Cliente può smaltire gratuitamente il vecchio climatizzatore presso il punto vendita o l'installatore contestualmente all'acquisto di un nuovo climatizzatore.

Qualora il punto vendita o l'installatore non si prendano carico delle incombenze necessarie allo smaltimento del vecchio climatizzatore secondo la normativa prevista, potranno essere soggetti ad un'ammenda compresa tra i 150 ed i 400 euro per ogni unità.

E' compito del Cliente provvedere al riutilizzo, al riciclo e ad altre forme di riduzione degli sprechi in modo tale da ridurre la quantità di rifiuti da smaltire. Questa normativa viene introdotta a sostegno di politiche ambientali.

Il mancato rispetto della legislazione vigente prevede quattro sanzioni pecuniarie comprese tra 25,82 euri e 619.74 euro.

Spain

El significado de este logo que representa un cubo de basura con ruedas tachado, es que esta unidad de aire acondicionado no debe ser desechada como residuo doméstico sin clasificar, sino que deberá ser recogida de forma separada como RAEE (residuos aparatos eléctricos y electrónicos).

La presencia de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos o un uso impropio de tales aparatos o de partes de los mismos, así como los peligros de no separar RAEE de los residuos domésticos sin clasificar, puede afectar al medio ambiente y a la salud.

Como usuario final, se le requiere para que ponga los RAEE en una recogida distinta de los residuos domésticos sin clasificar. Por favor, contacte con un punto de venta o instalador para averiguar el sistema de recogida disponible en su comunidad. Puede devolver gratis su antiguo aire acondicionado al punto de venta o instalador cuando compre uno nuevo

Como usuario final, su papel es contribuir a la reutilización, reciclado y otras formas de recuperación de dichos residuos para reducir la eliminación de basura. Esto ayudará a mantener el medio ambiente".

Greece

Το νόημα του παραπάνω σήματος που παρουσιάζει ένα διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων είναι ότι αυτή η μονάδα κλιματισμού δεν πρέπει να αποβληθεί όπου και τα δημόσια αποβλήτα αλλά πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά στον ΑΗΗΕ (Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού).

Η παρουσία επικίνδυνων υλικών στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό ή η ακατάλληλη χρήση τέτοιων εξοπλισμών ή επίσης κομματιών αυτών που δεν έχουν διαχωριστεί στον ΑΗΗΕ από τα οικιακά απόβλητα, μπορεί να επηρεάσει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Σαν τελικός καταναλωτής έχετε την υποχρέωση να ζητήσετε την συλλογή των ΑΗΗΕ ξεχωριστά από των οικιακών αποβλήτων. Παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το σημείο αγοράς ή τον εγκαταστάτη για να ενημερωθείτε για το σύστημα συλλογής που υπάρχει στην χώρα σας. Μπορείτε να επιστρέψετε δωρεάν την παλιά κλιματιστική συσκευή σας δωρεάν στο σημείο αγοράς ή στον εγκαταστάτη όταν αγοράζετε μια καινούρια.

Σαν τελικός καταναλωτής, ο ρόλος σας είναι να συνεισφέρετε στην επαναχρησιμοποίηση, ανακύκλωση και άλλες μορφές αποκατάστασης τέτοιων αποβλήτων όπως και στη μείωση απόθεσης αποβλήτων. Αυτό θα βοηθήσει στην προστασία του περιβάλλοντος που ζούμε.